

中心：_____

姓名：_____

1120220 大專院校學生中翻英短文翻譯題目

農曆新年的來源，有根據，其中最著名的就是「年獸」(Nian) 的傳說。

「年獸」是一個殘忍兇猛的野獸，古代人相信「年獸」在除夕夜時會出來吃人。傳說「年獸」極懼怕紅色、火光及吵雜的聲音，人們就在門上貼著紅紙條，並整夜點著火炬、燃放鞭炮，來避開「年獸」。到了第二天一大早，「恭喜」之聲不絕於耳，空氣中瀰漫著打敗「年獸」勝利與重生的喜悅。雖然一般人認為新年的慶祝活動是從除夕當天開始；事實上，相關的活動早從農曆十二月二十四日就陸續展開了。傳說中的諸神在這一天會回天庭 (Heaven)向玉皇大帝 (Jade Emperor)報告這一年來的諸事。

來源 origin 殘忍 cruel 兇猛 fierce

野獸 beast 火炬 torch 鞭炮 firecracker

瀰漫 permeate 傳說的 legendary